

LAMPIRAN

Lampiran 01. Kartu Data

Kode Data dan Kode Waktu	Konteks dan Tutaran	Maksim yang Dilanggar	Kategori Pelanggaran
A1 (02:17-02:31)	Konteks : Riko kembali ke kampung halaman setelah mendengar berita kematian Kakeknya, Hitoyoshi. Ketika acara duka, Riko bersama kakaknya, Yumi dan adiknya, Kae membicarakan kehidupan mendiang Kakek mereka. Kae mengatakan sebuah keajaiban Kakeknya hidup hingga umur 75 tahun dan meninggal dengan mendadak. Yumi merespon jika Kakek mereka hidup hingga 75 tahun di saat banyak orang hidup hingga 100 tahun. (1) Yumi : 人生 100 年時代の 75 だからね。 <i>Jinsei hyaku-nen jidai no nanajuugo dakara ne.</i> ‘ Yah soalnya di era harapan hidup mencapai 100 tahun, Kakek justru hidup sampai 75 tahun . ’ (2) Riko : 75 点はすごいよ。 <i>Nanajuugo ten wa sugoi yo.</i> ‘ Dapat nilai 75 itu bagus loh. ’ (3) Yumi : うん？ <i>Un ?</i> ‘ Hmm ? ’ (4) Riko : テストで 75 点とったらはなまるだよ。 <i>Tesuto de nanajuugo ten tottara hanamaru da yo.</i> ‘ Di tes kalau dapat nilai 75 udah bagus loh. ’ (5) Kae : ああ、まあ、テストなら。 <i>Aa, maa, tesuto nara.</i> ‘ Aah, yaa, kalau di tes. ’	Relevansi	Floating a Maxim

A2 (04:14-04:44)	Konteks : Ibu Riko, Yurika bergabung ke dalam percakapan yang sedang terjadi di antara anak-anaknya. Yurika mulai mengenang mending sang Kakek dan bertanya ke Riko. (1) Yurika : リコはおじいちゃんっ子 だったもんね？ <i>Riko wa Ojii-chan-kko datta mon ne ?</i> ' Riko dulu anak kesayangan kakek kan ? ' (2) Riko : おじいちゃん優しかった。 <i>Ojii-chan yasashikatta.</i> ' Kakek orangnya baik. ' (3) Yurika : うん。 <i>Un.</i> ' Iya. ' (4) Riko : 笑顔のイメージ。 <i>Egao no imaeji.</i> ' Orangnya murah senyum. ' (5) Yurika : うん。 <i>Un.</i> ' Iya. ' (6) Riko : いつもお年玉くれてた。 <i>Itsumo otoshidama wo kureta.</i> ' Selalu ngasih uang tahun baru. ' (7) Yurika : うん？ <i>Un ?</i> ' Hmm ? ' (8) Riko : 怒られたことなかった。 <i>Okoraretakotonakatta.</i> ' Nggak pernah marahin aku. '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
-----------------------------	---	------------------	--------------------------------

	(9) Yurika : うん？それって全部優しかったってことでしょ？ <i>Un ? Sore tte zenbu yasashikatta tte koto desho ?</i> ‘ Hmm ? Kalau begitu artinya dia orang yang baik kan ? ’ (10) Riko : ああ。 <i>Aah... .</i> ‘ Aaah. ’		
A3 (10:49-11:27)	Konteks : Riko mengunjungi toko hobi Yajima, untuk menyelesaikan <i>plamo</i> yang sedang dirakit oleh kakeknya sebelum meninggal. Di toko tersebut Riko bertemu dengan pemilik toko, Yajima dan pekerja paruh waktu, Ao. Sebelum mulai merakit <i>plamo</i> yang dibawanya, Riko mengatakan tidak tahu hal-hal terkait <i>plamo</i> tersebut. (1) Riko : 私まだこの子のこと全然知らなくて、それはなんか失礼かなって...。 <i>Watashi mada kono ko no koto zenzen shiranakute, sore wa nanka shitsure ka na tte.</i> ‘ Saya tidak tau apa-apa soal benda ini, dan itu rasanya tidak sopan. ’ (2) Yajima : 『機動戦士ガンダム 鉄血のオルフェンズ』。サンライズ制作のロボットアニメ『機動戦士ガンダム』シリーズの作品であり、特にドラマ性を重視し、既存のファンだけでなく、新世代のファンも獲得した、予備知識がなくても楽しめるガンダム作品だ。その物語の主人公三日月オーガスが操縦するモビルスーツ。それが ガンダム・バルバトスだ！ <i>‘Kidou Senshi Gandamu Tekketsu no Orufenzu’. Sanraizu seisaku no robotto anime 『Kidou Senshi Gandamu』 shirīzu no sakuhin de ari, tokuni doramasei o juushi shi,</i>	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	<i>kizon no fan dake de naku, shinsedai no fan mo kakutoku shita, yobi chishiki ga nakutemo tanoshimeru Gandamu sakuhin da. Sono monogatari no shujinkou Mikazuki Augus ga soujuu suru mobiru suutsu. Sore ga Gandamu Barubatosu da !</i> ‘ ‘Mobile Suit Gundam: Iron Blooded Orphans’. Merupakan salah satu karya produksi Sunrise yang merupakan bagian dari seri ‘ Mobile Suit Gundam ’ berfokus pada aspek dramanya dan merupakan serial Gundam yang bisa dinikmati tanpa perlu adanya pengetahuan akan seri sebelumnya. Tidak hanya bisa dinikmati oleh penggemar lama, tetapi juga oleh penggemar baru. Itulah Gundam Barbatos ! Merupakan Mobile Suit yang dikendarai oleh tokoh utama dalam seri tersebut, Mikazuki Augus. ’ (4) Riko : 要は「ガンダム」ってことですね。 <i>You wa ‘Gandamu’ tte koto desu ne.</i> ‘ Intinya ‘ Gundam ‘ kan. ’		
B1 (06:09-06:19)	Konteks : Riko bersama dengan Yuto, keponakannya yang berusia 7 tahun sedang menjaga rumah ketika Ibu serta saudaranya berpergian ke mal. Riko yang melihat Yuto sedang mengerjakan tugas dari bimbingan belajarnya mencoba untuk membantu. Yuto bersikeras menolak bantuan dari Riko bahkan setelah Riko menyombongkan dirinya. Riko dengan paksa melihat tugas tersebut, diam sejenak, lalu mengalihkan topik dengan ini memijat punggung Yuto. (1) Riko : ちょっと見せて。 <i>Chotto Misete.</i> ‘ Sini aku liat. ’ (2) Riko : 肩もんであげよっか？ <i>Kata, monde ageyokka ?</i> ‘ Mau kupijitin gak punggungnya ? ’ (3) Yuto :	Relevansi	<i>Floating a Maxim</i>

	いいよ。 <i>Ii yo.</i> ‘ Nggak usah. ’		
B2 (06:34-06:43)	Konteks : Riko bertanya pada Yuto apakah dia telah menyelesaikan penelitian mandirinya. Yuto menjawab belum dan Riko segera mengajaknya untuk mencari tema penelitian saat itu juga. (1) Yuto : 今から？いいよ面倒くさい。 <i>Ima kara ? ii yo mendoukusai.</i> ‘ Sekarang ? Nggak ah, malesin. ’ (2) Riko : ほら、こんなに晴れてるよ。 <i>Hora, konna ni hareteru yo.</i> ‘ Lihat tuh, padahal cerah gini lho. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
B3 (06:50-07:00)	Konteks : Riko terus mengajak Yuto untuk mau mencari tema penelitiannya di luar. Yuto terus menolak karena tidak ingin berkeringat dan memilih untuk mencarinya di internet saja. Riko terus mencoba mengajak Yuto untuk pergi keluar. (1) Riko : だめだよ汗かかないと。 <i>Dame da yo ase kakanai to.</i> ‘ Nggak bagus tau kalau nggak keringetan. ’ (2) Yuto : えっ？ <i>Eeh ?</i> ‘ Huh ? ’ (3) Riko : 汗かかないとちゃんと知れないよ。 <i>Ase kakanai to chanto shirenai yo.</i> ‘ Kamu nggak belajar apa-apa kalau nggak keringetan (berusaha keras) loh. ’ (4) Yuto : 意味わかんない。 <i>Imi wakannai.</i> ‘ Apa coba maksudnya. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

B4 (12:36-12:41)	Konteks : Yuto merasa apa yang ia lakukan dengan Riko adalah buang-buang waktu. Riko pun berkunjung ke toko Yajima untuk mencari tahu bagaimana agar bisa membantu Yuto dalam penelitian mandirinya. Yajima menunjukkan <i>plamo</i> Tyrannosaurus dan Riko berinisiatif mengubur bagian-bagian dari model tersebut untuk digali layaknya menggali fosil. Riko pun mengajak Yuto ke lokasi yang telah disiapkan olehnya. (1) Yuto : さっきから何掘ってるの？ <i>Sakki kara nani hotteru no ?</i> ' Daritadi ngegali apaan sih ? ' (2) Riko : いいから勇斗もやろう、楽しいよ。 ' <i>Ii kara Yuto mo yarou, tanoshii yo.</i> Seru loh, ayo Yuto juga ikut. '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
B5 (13:19-13:24)	Konteks : Di tengah penggalian, Yuto menemukan benda berwarna putih dan bertanya pada Riko benda apa itu. (1) Yuto : 何これ？ <i>Nani kore ?</i> ' Ini apaan ? ' (2) Riko : なんでしょう？ <i>Nan deshou ?</i> ' Apaan ayo. '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
C1 (01:32-01:34)	Konteks : Yumi membangunkan Riko dan bertanya terkait foto pemuda yang tidak dikenal terlihat pada deretan foto keluarga mereka. (1) Yumi : 誰？ <i>Dare ?</i> ' Itu Siapa ? ' (2) Riko : 誰？	Cara	<i>Clash</i>

	Dare ? ‘ Siapa itu ? ’		
C2 (09:24-09:38)	Konteks : Mengetahui pemuda misterius yang muncul dalam deretan foto keluarganya bernama Shinji, Riko diperintahkan Yumi untuk menginvestigasi Shinji dengan menguntit Ibu mereka ke supermarket. Sesampainya Riko di supermarket, Shinji menyadari Riko dan menyapanya. Shinji bertanya kabar Riko setelah kembali ke kampung halaman setelah sekian lama. Riko pun menjawab jika saat ini banyak foto pemuda tak dikenal ditemukan di penjuru rumahnya. (1) Shinji : ホラーですね。誰ですか？ソイツ。 <i>Horaa desu ne. Dare desu ka ? soitsu.</i> ‘ Serem banget ya. Memang siapa itu ? ’ (2) Riko : いや、誰でしょうね。 <i>Iya, dare deshou ne.</i> ‘ Yaah, siapa ya kira-kira. ’ (3) Shinji : 気をつけてくださいね。 <i>Ki o tsukete kudasai ne.</i> ‘ Tolong tetap waspada ya. ’	Kualitas	<i>Violate a Maxim</i>
C3 (10:38-10:41)	Konteks : Riko tiba di rumah setelah sedikit terlibat dalam perdebatan dengan Ibunya dalam perjalanan pulang dari supermarket. Kae, bertanya bagaimana investigasi Riko terhadap Ibu mereka. (1) Kae : ねえどうだった？ <i>Nee dou datta ?</i> ‘ Terus gimana ? ’ (2) Riko : ウインナーの謎が解けた。 <i>Uinnaa no nazo ga toketa.</i> ‘ Aku tau misteri di balik sosisnya. ’	Relevansi	<i>Floating a Maxim</i>

C4 (11:27-11:34)	Konteks : Yurika berkomentar jika ini pertama kalinya ia ke toko mainan. Yajima yang mendengar, mengoreksi pertanyaan tersebut dengan mengatakan jika itu toko model, bukan toko mainan. Yurika yang penasaran bertanya bukankah model-model yang dipajang pada toko tersebut adalah mainan. Yajima merespon tegas pertanyaan tersebut. (1) Yurika : プラモデルっておもちゃじゃないんですか？ <i>Puramoderu tte omocha jya nain desu ka ?</i> 'Plamodel itu memangnya bukan mainan ya ?' (2) Yajima : あまり深く突っ込まないでくれ。 <i>Amari fukaku tsukkomanaide kure.</i> 'Jangan bertanya lebih dalam lagi.'	Kuantitas	<i>Opt Out</i>
C5 (17:40-17:58)	Konteks : Setelah merakit <i>plamo</i>, Riko melihat ekspresi murung Ibunya. Yajima menyarankan Riko untuk melakukan kustomisasi terhadap <i>plamo</i> yang telah dirakit. (1) Yajima : リコ、カスタマイズするか？ <i>Riko, kasutamaizu suru ka ?</i> 'Riko, gimana kalau kita kustomisasi ?' (2) Riko : そんなことできるんですか？ <i>Sonna koto dekiru n desu ka ?</i> 'Kita bisa ngelakuin itu ?' (3) Yajima : 互換性のあるプラモのパーツを組み合わせて することもできる。カスタマイズの組み合わ せは自由だ。その自由の先でプラモへの愛 着は増すばかりだろう。 <i>Gokansei no aru puramo no paatsu wo kumiawaseru koto mo dekiru. Kasutamaizu no kumiawase wa jiyuu da. Sono jiyuu no saki de puramo e no aichaku wa masu bakari darou.</i> 'Itu bisa dilakukan dengan menggunakan bagian dari <i>plamo</i> yang cocok. Bagaimana	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	kamu melakukan kustomisasinya, itu bebas. Dengan kebebasan tersebut, ketertarikan terhadap <i>plamo</i> akan terus meningkat. '		
D1 (00:39-00:47)	Konteks : Riko menghempaskan nafas beberapa kali dan terlihat gelisah di ruang keluarga. Yumi yang sadar akan kegelisahan adiknya, menyarankan Riko untuk meminta saran kepada ayah mereka. (1) Yumi : お父さんにでも相談してみたら？ <i>Otousan ni demo soudan shite mitara ?</i> ' Gimana kalau coba minta saran ke ayah ? ' (2) Riko : お父さんってさあなんか謎じゃない？ <i>Otousan tte saa nanka nazo janai ?</i> ' Ayah tuh kayak misterius gitu, nggak sih ? '	Relevansi	<i>Floating a Maxim</i>
D2 (06:43-06:47)	Konteks : Riko terlihat di depan altar keluarganya sembari meletakkan <i>plamo</i> kakeknya sebagai persembahan. Ibu Riko, Yurika menyadari Riko yang menghela nafas dan menatap ke arah foto mendiang Kakeknya. (1) Yurika : 悩み事？ <i>Nayami goto ?</i> ' Ada yang lagi dipikirin ? ' (2) Riko : すごっ。 <i>Sugoo.</i> ' Wih, hebat banget. '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
D3 (12:05-12:14)	Konteks : Ayah Riko, Kouichirou sedang melamun sembari merokok di depan rumahnya. Ia berpapasan dengan Yajima dan bertukar sapa. Yajima yang melanjutkan perjalanannya, melalui cermin jalan melihat Kouichirou berjongkok dan murung. Yajima pun bertanya apa yang sedang terjadi dari kejauhan. (1) Kouichirou : 地味な父親でホント情けなくて…。 <i>Jimi na chichioya de honto nasakenakute.</i>	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

	‘Saya benar-benar ayah yang biasa aja, membosankan, dan menyedihkan.’ (2) Yajima : よし、一体やるか。 <i>Yoshi, ittai yaru ka.</i> ‘Ayo kita bikin satu.’		
D4 (20:28-20:34)	Konteks : Setelah Kouichirou merakit <i>plamo Hyaku-Shiki</i>, Yajima memberikan pesan kepada Kouichirou terhadap masalah yang sedang dialaminya. (1) Yajima : いいか、よく聞け。百式の金色は敵のビーム攻撃を跳ね返すんだ。 <i>Ii ka, yoku kike. Hyaku-Shiki no kin iro wa teki no biimu kougeki wo hanekaesu n da .</i> ‘ Dengarkan ini baik-baik. Warna emas <i>Hyaku-Shiki</i> dapat memantulkan serangan <i>beam</i> lawan.’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
D5 (21:41-21:50)	Konteks : Malam hari, saat sedang mempersiapkan makan malam, Yumi melihat ayahnya yang kegirangan. Yurika memberitahu kepada anak-anaknya jika ayah mereka mungkin saja telah meminum alkohol. Yumi penasaran dan bertanya apa yang selalu dilihat oleh Ayahnya melalui ponsel sambil tersenyum. Riko yang telah melalui banyak hal di hari tersebut dengan Ayahnya merespon pertanyaan Yumi dengan percaya diri. (1) Yumi : じゃあさあ、いつもスマホ見てニヤニヤしてるの何？ <i>Jyaa saa, itsumo sumaho mite niyaniya shiteru no nani ?</i> ‘ Terus, apa hal yang bikin Ayah senyum-senyum sambil melihat ponselnya ? ’ (2) Riko : あっ、あれねわかったよ。たぶん家族の写真見てるんだと思う。 <i>Ah, are ne wakatta yo. Tabun kazoku no shashin miteru n da to omou.</i>	Kualitas	<i>Clash</i>

	‘ Ah, itu ya, aku tau. Kayaknya ayah lagi lihat foto keluarga deh. ’ (3) Yumi : おっ？ そんなことかい。 <i>Ooh ? Sonna koto kai.</i> ‘ Ooh ? Ternyata itu toh. ’		
E1 (02:43-02:54)	Konteks : Riko sedang membujuk kakaknya, Yumi, untuk mengantarnya ke festival kembang api. Tetapi, Yumi tidak bisa karena akan melakukan perjalanan bisnis. Riko bertanya apakah Yumi tidak kembali ke tempat suaminya. Yumi menjawab untuk saat ini tidak, dan bertanya kembali ke Riko mau sampai kapan menetap di rumah orang tua mereka. (1) Yumi : リコこそいつまでいるの？ <i>Riko koso itsu made iru no ?</i> ‘ Riko juga mau sampai kapan di sini ? ’ (2) Riko : 夏休みに更に休みくっつけた。 <i>Natsu yasumi ni sara ni yasumi kutsuketa.</i> ‘ Aku nambah hari liburan musim panas. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
E2 (07:52-07:58)	Konteks : Riko terlihat murung mengunjungi toko Yajima setelah ayahnya tidak sengaja minum alkohol sesaat sebelum mengendarai mobil. Riko yang murung karena tidak bisa ke kota sebelah untuk menonton kembang api, memutuskan ke toko Yajima. Ao, karyawan toko Yajima, bertanya dengan heran apa yang terjadi pada Riko. (1) Ao : どうかしましたか！？ <i>Doukashimashita ka !?</i> ‘ Apa ada yang terjadi !? ’ (2) Riko : 峠を…越えたい。 <i>Touge wo... koetai.</i> ‘ Aku ingin melewati... jalur pegunungan. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

E3 (08:46-08:51)	Konteks : Melihat kondisi Riko, Yajima mengajak Riko untuk merakit <i>plamo</i> berupa <i>scale model</i> mobil dari serial berjudul <i>Initial D</i>. Yajima menjelaskan secara garis besar cerita dari serial <i>Initial D</i>, yang menceritakan para <i>Hashiriya</i> (pembalap jalanan) melewati <i>Touge</i> (jalur pegunungan). (1) Riko : でも、それじゃ峠は越えられないです。 <i>Demo, sore jya touge wa koerarenai desu.</i> ‘Tapi aku nggak bisa melewati jalur pegunungan dengan itu.’ (2) Yajima : 心の峠を越えるんだ！ <i>Kokoro no touge wo koeru n da !</i> ‘ Lewatilah jalur pegunungan di hatimu ! ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
E4 (09:16-09:25)	Konteks : Riko membuka boks <i>plamo</i> yang diberikan oleh Yajima. Yajima menjelaskan bahwa model tersebut merupakan mobil yang digunakan oleh tokoh utama dari cerita <i>Initial D</i> yang memiliki panggilan Panda Trueno. Yajima lanjut menjelaskan jika tokoh utama <i>Initial D</i>, Fujiwara Takumi bukanlah seorang pembalap, melainkan pedagang tahu. Riko pun bertanya penasaran. (1) Riko : 豆腐屋？ <i>Toufuya ?</i> ‘ Dagang tahu ? ’ (2) Yajima : 拓海は実家の豆腐屋の豆腐を配達するため、毎日峠を走ってるうちに天才的なドライビングテクニックを身につけたんだ。 <i>Takumi wa jikka no toufuya no toufu wo haitatsu suru tame, mainichi touge wo hashitteru uchi ini tensai teki na doraibingu tekunikku wo mi ni tsuketa n da.</i> ‘ Untuk mengantar tahu dari toko tahu di rumahnya, setiap hari Takumi melewati jalur pegunungan, dan selama melakukan itu ia menguasai teknik mengemudi yang luar biasa. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

E5 (12:56-13:05)	Konteks : Di tengah-tengah merakit, Riko mengeluh karena <i>plamo</i> kali ini lebih sulit untuk dirakit bahkan dirinya sendiri tidak tahu apa yang sedang dilakukannya. (1) Riko : なんか今回の難しいです。自分が何をしているのかわからなくて。 <i>Nan ka konkai no muzukashii desu. Jibun ga nani wo shiteru no ka wakaranute.</i> ‘ Entah kenapa yang ini susah sekali. Bahkan aku sendiri nggak paham apa yang aku lakukan. ’ (2) Yajima : それは、知らない世界を組み立てているからだ。 <i>Sore wa, shiranai sekai wo kumitatete iru kara da.</i> ‘ Itu karena kamu sedang merakit dunia yang tidak kamu ketahui. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
E6 (13:07-13:17)	Konteks : Setelah sedikit mengeluh dan dibalas oleh Yajima jika Riko sedang merakit dunia yang tidak diketahui, Riko bertanya maksud Yajima dari dunia yang tidak diketahui. (1) Riko : 知らない世界？ <i>Shiranai sekai ?</i> ‘ Dunia yang tidak diketahui ? ’ (2) Yajima : 車や船などのスケールモデルは完成形にはなじみがあっても、その裏でどの部品と部品がつながって一つになっているのか私たちは知らない。 <i>Kuruma ya fune no sukeeru moderu wa kansei kei ni wa najimi ga atte mo, sono ura de dono buhin to buhin ga tsunagatte hitotsu ni natte iru no ka watashitachi wa shiranai.</i> ‘ Walaupun kita sudah familiar dengan bentuk jadinya ketika melihat <i>scale model</i> seperti mobil dan kapal, kita tidak tau di belakangnya komponen apa saja yang	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	terhubung satu sama lain sehingga menjadi satu kesatuan bentuk akhirnya. '		
E7 (13:22-13:32)	Konteks : Setelah mendengar penjelasan Yajima, Riko merasa seperti membuat mobil sungguhan. (1) Riko : ホントの車を作ってるみたい。 <i>Honto no kuruma wo tsukutteru mitai.</i> ' Rasanya seperti membuat mobil beneran. ' (2) Yajima : プラモデルは時に空想であり、時に何よりも現実だ。 <i>Puramoderu wa toki ni kuusou de ari, toki ni nani yori mo genjitsu da.</i> ' Plamodel terkadang adalah fantasi, tetapi, terkadang lebih nyata dari apa pun. '	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
E8 (20:47-20:52)	Konteks : Setelah merakit <i>plamo</i> mobil dan bermain-main dengan <i>plamo</i> tersebut, Riko tersenyum memberikan pernyataan yang seakan-akan membalas perintah Yajima untuk melewati jalur pegunungan di hatinya. (1) Riko : 峠越えられました、プラモでだけど。 <i>Touge koeraremashita, puramo de dakedo.</i> ' Aku berhasil melewati jalur pegungannya, walaupun dengan <i>plamo</i> sih. '	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
E9 (21:12-)	Konteks : Yajima mengajak Riko dan Ao keluar menggunakan mobilnya. Riko dengan nada sedikit kecewa berkomentar jika Yajima ternyata bisa mengemudi. (1) Riko : やっさん運転できたんですね。 <i>Yassan unten dekita n desu ne.</i> ' Yassan ternyata bisa mengemudi ya. ' (2) Yajima : 大概の大人はできる。 <i>Taigai no otona wa dekiru.</i> ' Kebanyakan orang dewasa bisa. '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

F1 (02:10-02:11)	Konteks : Yajima dengan antusias mengadakan kelas untuk memberikan Riko pengetahuan terkait dengan <i>grade</i> atau ukuran dari <i>plamo</i> melalui <i>gunpla</i> (<i>Gundam Plastic Model</i>). Di awal Yajima menderetkan 3 <i>gunpla</i> yang berbeda menyebutkan bahwa ukuran <i>gunpla</i> tersebut adalah HG (<i>High Grade</i>). Riko dengan nada penasaran bertanya. (1) Riko : H G ? HG ? ' HG ? ' (2) Yajima : 押忍 ! Osu. ' YA ! '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
F2 (06:06-06:07)	Konteks : Riko meminta Yumi yang terlihat murung untuk menemaninya seharian. Riko pun mengajak Yumi ke toko model Yajima untuk merakit 1 model. Yumi bertanya kenapa Riko bisa terpikat dengan <i>plamo</i>. (1) Yumi : なんでプラモデルにはまったの ? Nande puramoderu ni hamatta no ? ' Kamu kenapa bisa terpikat dengan <i>plamo</i> ? ' (2) Riko : なんでだろ。 Nande darou. ' Kenapa ya. '	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
F3 (06:29-06:34)	Konteks : Melihat Yumi yakin ingin mencoba merakit <i>plamo</i>, Yajima bertanya apa yang akan dilakukan hari ini. Riko menjawab jika ia ingin meningkatkan <i>grade</i> dengan kakaknya, Yumi. (1) Yajima : さあ、今日はどうする。 Saa, kyou wa dou suru. ' Kalau begitu, apa yang akan kalian lakukan hari ini. ' (2) Riko :	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

	私、姉とグレードを上げたいんです。 <i>Watashi, ane to gureedo wo agetai n desu.</i> ‘ Aku ingin meningkatkan gradeku dengan kakakku. ’		
F4 (07:09-07:25)	Konteks : Riko menjelaskan jika kakaknya adalah orang hebat yang sempurna dalam pekerjaannya di kantor dan di rumah. Mendengar hal tersebut, Yajima menyarankan sebuah <i>plamo</i> dari serial <i>Gundam</i> berupa mesin bernama Z’Gok. Lalu, Yajima mendeskripsikan bagaimana mesin yang bernama Z’Gok tersebut. (1) Yajima : 機動戦士ガンダムに登場するジオン公国軍のモビルスーツであるズゴックは首のないフォルムが特徴で水陸両用のモビルスーツの代名詞でもある。こんな姿だが、陸上でも水上でも高速度で移動し、ガンダムをも追い込んだ。 <i>Kidou Senshi Gandamu ni toujou suru jion koukoku-gun no mobirusuutsu de aru zugokku wa kubi no nai forumu ga tokuchou de suiriku ryouyou no mobirusuutsu no daimeishi demo aru. Konna sugata da ga, rikujou demo suijou demo kousokudo de idou shi, gandamu wo mo oikonda.</i> ‘ Z’Gok merupakan <i>mobile suit</i> dari <i>Principality of Zeon</i> yang muncul dalam serial <i>Mobile Suit Gundam</i>. Memiliki ciri khas dengan bentuk yang tidak memiliki leher dan identik dengan <i>mobile suit</i> amfibi. Terlepas dari bentuknya yang seperti ini, mesin ini dapat menyaingi <i>Gundam</i> dengan bergerak dalam kecepatan tinggi baik di darat maupun di air. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
F5 (08:17-08:21)	Konteks : Yumi membuka kotak dari <i>plamo</i> Z’Gok dan menemukan sebuah kertas bergambar. Yumi pun bertanya apakah kertas tersebut merupakan pamflet. (1) Yumi : これってパンフレットですか？ <i>Kore tte pamfuretto desu ka ?</i> ‘ Ini itu pamflet ? ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	(2) Yajima : プラモの組み立て説明書だ。 <i>Puramo no kumitate setsumeisho da.</i> ‘ Itu buku petunjuk perakitan <i>plamo</i>. ’		
F6 (11:21-11:23)	Konteks : Jam makan siang tiba, Yumi dan Riko menunda aktivitas merakit mereka sementara. Di luar toko, Yajima membuat video tarian yang direkam oleh Ao untuk promosi Toko Model Yajima. Yajima merasa videonya tidak akan bagus memutuskan berhenti menari. Ao dan temannya, Haru, mengajak Riko dan Yumi untuk melakukannya. Yumi pun bertanya ke Riko apakah Riko bisa menari atau tidak. (1) Yumi : リコ踊れるの？ <i>Riko odoreru no ?</i> ‘ Riko bisa nari ? ’ (2) Riko : わかんない。 <i>Wakannai.</i> ‘ Nggak tahu. ’	Cara	<i>Clash</i>
F7 (15:34-15:41)	Konteks : Suami Yumi, Ryota, tiba di Toko Model Yajima. Yumi dan Ryota memiliki pertikaian yang membuat hubungan di antara mereka sedikit buruk. Yumi yang kesal melihat Ryota masuk ke dalam toko lanjut merakit <i>plamo</i>. Riko, Yajima, Ao, Haru, dan Ryota menyusul masuk untuk membantu Yumi. Beberapa saat kemudian suasana antara Yumi dan Ryota menjadi lebih baik dan Riko memutuskan untuk membiarkan ruang untuk mereka berdua dan pergi keluar bersama Yajima, Ao, dan Haru dengan dalih membuat video menari sebelumnya. (1) Riko : やっさん、ハルちゃん、アオちゃん。さっきの動画の続き撮りに行きませんか？ <i>Yassan, Haru-chan, Ao-chan. Sakki no douga no tsuzuki tori ni ikimasen ?</i> ‘ Yassan, Haru, Ao. Gimana kalau kita lanjutin rekam video yang tadi ? ’	Kualitas	<i>Floating a Maxim</i>

G1 (03:47-03:50)	Konteks : Yuki Asai, teman masa kecil Riko mengunjungi kediaman Komukai karena menyukai dan berniat menikahi Riko. Ia berada di depan altar keluarga Komukai bersama Riko dan menyalakan dupa untuk mendiang kakek Riko. Riko untuk sesaat berhalusinasi dan melihat Asai sebagai Kakeknya lalu memeluk Asai. Asai pun berkata jika akhirnya Riko menyukainya. Riko yang mendengarnya sadar dan dalam sekejap menjaga jarak. Asai yang terkejut bertanya ada apa. (1) Asai : どうした？ <i>Doushita ?</i> ‘ Ada apa ? ’ (2) Riko : おじいちゃん？ <i>Ojiichan ?.</i> ‘ Kakek ? ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
G2 (03:52-03:54)	Konteks : Asai pun berkata jika akhirnya Riko menyukainya. Riko yang mendengarnya sadar dan dalam sekejap menjaga jarak. Asai yang terkejut bertanya ada apa. Riko lalu menjawab dengan nada kebingungan sembari menatap Asai memanggilnya Kakek. Asai yang bingung menunjuk dirinya dan bertanya maksud dari panggilan Kakek dari Riko. (1) Asai : おじいちゃん？ <i>Ojiichan ?</i> ‘ Kakek ? ’ (2) Riko : あ、ごめん…。 <i>A, gomen... .</i> ‘ Aah, maaf nggak kenapa. ’	Kuantitas	<i>Opt Out</i>
G3 (09:57-10-07)	Konteks : Asai dan Riko datang ke toko model Yajima untuk meminta obat luka karena luka pada dahi Asai. Setelah membersihkan luka Asai, mereka berdua pun langsung pulang. Yajima terdiam menyaksikan mereka pulang dan menjauh. Beberapa saat kemudian, Yajima keluar dari tokonya dan berteriak memanggil	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

	Riko dan Asai. Riko membalas Yajima, bertanya ada apa. (1) Yajima : ちょっと待った！ <i>CHOTTO MATTA !</i> ‘ TUNGGU ! ’ (2) Riko : なんですか？ <i>Nan desu ka ?</i> ‘ Iya ada apa ? ’ (3) Yajima : ホントに治療だけで来たのか？そのパターンありなのか？ <i>Honto ni chiryou dake de kita no ka ? sono pataan ari na no ka ?</i> ‘ Kalian serius datang ke sini cuma untuk nyembuhin luka ? emangnya boleh gitu ? ’		
G4 (12:11-10-15)	Konteks : Yajima mengajak Riko dan Asai untuk merakit 1 <i>plamo</i> di tokonya. <i>Plamo</i> yang dirakit adalah model karakter bernama Kaiju No.8 dari serial komik dengan judul yang sama. Saat merakit bersama, Asai melihat kemahiran Riko dan dengan heran bertanya. (1) Asai : リコ、うまくねえか？ <i>Riko umaku nee ka ?</i> ‘ Riko, kok kayaknya hebat banget ? ’ (2) Riko : 浅井運動神経いいけど、不器用なんで。。 <i>Asai, shinkei ii kedo, bukiyou nan de .</i> ‘ Asai walaupun kemampuan atletiknya bagus, tapi kamu nggak terampil. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
G5 (19:42-19:55)	Konteks : Asai dan Riko selesai merakit <i>plamo</i> Kaiju No.8 dan bersama-sama dengan Yajima dan Ao mengucapkan slogan yang biasa dilakukan Riko ketika menyelesaikan model yang ia rakit. Asai berbangga diri mengatakan walaupun dibantu, ia telah berusaha dengan nada meminta pendapat Riko akan usahanya.	Relevansi	<i>Floating a Maxim</i>

	(1) Asai : どうだ？リコ。手伝ってもらったとはいえ俺も頑張ったろ？ <i>Dou da ? Riko. Tetsudatte moratta to wa ie ore mo ganbatta ro ?</i> ‘ Gimana Riko ? Memang aku dibantu, tapi aku tetap ada usaha kan ? ’ (2) Riko : 四ノ宮キコルギブバース！ <i>Shinomiya Kikoru gibu baasu.</i> ‘ Shinomiya Kikoru give birth ! ’		
H1 (05:08-05:13)	Konteks : Yurika dan Kouichirou melihat anak ketiga mereka, Kae, terlihat murung mengenai masa depan yang ingin ia tempuh setelah lulus SMA. Yurika mengajak Riko dan Yumi untuk mengadakan pertemuan keluarga untuk membahas hal tersebut. Di akhir pembahasan, mereka sepakat untuk tetap mendukung Kae. Setelah itu, Yurika melanjutkan pertemuan dengan pembahasan kedua (1) Yurika : では2つ目の議題に進みます。 <i>De wa futatsu-me no gidai ni susumimasu.</i> ‘ Sekarang kita akan lanjutkan ke pembahasan yang kedua. ’ (2) Riko : え？まだ続くの？ <i>E ? Mada tsudzuku no ?</i> ‘ Eh ? Ini masih lanjut ? ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
H2 (07:53-08:05)	Konteks : Dalam perjalanan pulang ke rumah Kae bertemu dengan Riko dan mengajaknya nonton film bersama. Selesai menonton film, Kae memberikan ulasan untuk film tersebut dan Riko menyanjungnya karena memberikan ulasan layaknya seorang profesional. Kae membalas jika ia tidak suka disebut seperti itu. Kae bertanya pada Riko dengan maksud meminta pendapat. (1) Kae : ねえ...、好きなものとやりたいことってイコールなのかな？	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

	<i>Nee..., suki na mono to yaritai koto tte ikooru na no ka na ?</i> ‘ Uh..., apa yang ingin dilakukan dan apa yang disuka itu adalah hal yang sama ? ’ (2) Riko : んまあ、ケーキが好きでもケーキ屋やらないくていいよね。 <i>Nnmaa, keeki ga suki demo keekiya yaranakute ii yo ne.</i> ‘ Yhaa, walaupun kamu suka kue nggak perlu jadi pembuat kue juga kan. ’ (3) Kae : 何の例え？ <i>Nan no tatoe ?</i> ‘ Contoh apa-apaan itu ? ’		
H3 (09:03-09:06)	Konteks : Melihat adiknya yang semakin murung, Riko mengajaknya untuk membuat sesuatu. (1) Riko : ねえ香絵、このあと1体つきあってよ。 <i>Nee Kae, kono ato ittai tsukiatte yo.</i> ‘ Hei Kae, setelah ini ayo kita bikin 1. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
H4 (10:10-10:17)	Konteks : Riko melihat Kae yang bimbang, mengajaknya ke toko model Yajima. Riko bermaksud untuk menunjukkan kepada adiknya hal-hal yang disukainya. Di dalam toko, Kae melihat-lihat model yang ada dan matanya tertuju ke suatu model, yaitu Type-3 Kiryu Mechagodzilla. Yajima bertanya apakah Kae menyukai <i>Tokusatsu</i> dan Kae menjawab jika ia telah menonton semua film Godzilla. (1) Kae : 「ゴジラ」は全部観ました。 <i>“Gojira” wa zenbu mimashita.</i> ‘ Aku sudah menonton semua seri Godzilla. ’ (2) Yajima : 特撮の進化の歴史は映画の進化の歴史でもある。 <i>Tokusatsu no shinka no rekishi wa eiga no shinka no rekishi demo aru.</i>	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	‘ Sejarah Perkembangan Tokusatsu juga merupakan sejarah perkembangan industri film secara keseluruhan. ’		
H5 (10:17-10:32)	Konteks : Riko melihat model Type-3 Kiryu Mechagodzilla dan berkomentar soal namanya. Yajima dengan cepat menyela dan membantah Riko lalu memberikan penjelasan soal model tersebut. (1) Riko : きりゅう ? <i>Kiryuu ?</i> ‘ Kiryuu ? ’ (2) Yajima : 機龍だ！正式には『ゴジラ×メカゴジラ』に登場した3式多目的戦闘システム通称機龍。ゴジラの骨格をベースに自衛隊が開発した対ゴジラ戦闘用のロボットだ。 <i>Kiryu da ! Seishiki ni wa “Gojira x Mekagojira” ni toujou shita san-shiki tamokuteki sentou shistemu tsusho Kiryu. Gojira no kokkaku wo beesu ni jietai ga kaiatsu shita tai-Gojira Sentou-you no robotto da.</i> ‘ Kiryu ! Secara resmi dinamai sebagai Sistem Tempur Serbaguna Tipe-3 yang muncul di Godzilla x Mechagodzilla dengan julukan Kiryu. Itu adalah robot yang dikembangkan oleh Pasukan Pertahanan Jepang sebagai senjata tempur anti-Godzilla yang menggunakan kerangka Godzilla sebagai dasarnya. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
H6 (10:33-10:38)	Konteks : Mendengar penjelasan Mechagodzilla, Riko bertanya dengan tujuan untuk mengkonfirmasi kembali. Sekali lagi Yajima mengoreksi Riko. (1) Riko : ゴジラが進化したらメカゴジラになるんじゃない？ <i>Gojira ga shinka shitara mekagojira ni naru n jya ?</i> ‘ Jadi ketika Godzilla berevolusi, dia berubah ke Mechagodzilla gitu ? ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	(2) Yajima : ゴジラを倒すための存在だ。 <i>Gojira wo taousu tame no sonzai da.</i> ‘ Keberadaannya ada untuk mengalahkan Godzilla. ’		
H7 (11:04-11:08)	Konteks : Riko mengajak Kae untuk pergi ke suatu ruangan di Toko Yajima. Yajima membuka ruangan tersebut dan memberitahu Kae jika itu adalah ruangan untuk merakit <i>plamo</i>. Kae pun terkejut dan bertanya apakah ia akan merakit Mechagodzilla saat itu juga. (1) Kae : えっ、プラモ作るの？今から？ <i>Ee, puramo tsukuru no ? Ima kara ?</i> ‘ Eeh, kita mau rakit <i>plamo</i> ? sekarang ? ’ (2) Riko : 1体つきあってって言ったでしょ。 <i>“Ittai tsukiatte” tte itta desho.</i> ‘ Kan aku tadi bilang “Ayo bikin 1”. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
H8 (11:37-11:41)	Konteks : Kae membuka kotak dari model Mechagodzilla. Riko dengan cepat melihat bagian-bagian dari model tersebut. Riko merasa takjub dengan jumlah bagian yang akan dirakit. (1) Riko : パーツ数すごい...。 <i>Paatsu suu sugoi... .</i> ‘ Jumlah bagian-bagiannya banyak banget. ’ (2) Yajima : 苦勞の先にエデンが待っている。 <i>Kurou no saki ni eden ga matte iru.</i> ‘ Yang menantimu setelah banyak cobaan adalah surga. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
H9 (14:11-14:15)	Konteks : Kae dan Riko mulai merakit <i>plamo</i> yang telah dicat ulang untuk mengoreksi warna model tersebut. Di sisi lain meja, Yajima dan Ao memperhatikan Kae dan Riko yang terlihat serasi. Kae yang menyadari jika sulit diselesaikan berdua dengan Riko meminta Yajima dan Ao untuk membantunya.	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	(1) Kae : 見てないで手伝ってくれないか？ <i>Mitenai de tetsudatte kuremasen ka ?</i> ‘ Daripada hanya melihat apakah kalian bisa tolong membantuku ? ’ (2) Yajima : いいのか？ <i>Ii no ka ?</i> ‘ Eh boleh nih ? ’		
H10 (16:05-16:15)	Konteks : Kae melihat Riko yang sangat menikmati <i>plamo</i> yang mereka rakit. Kae mengatakan jika ia iri dengan Riko karena terlihat bahagia ketika melakukan apa yang disukainya. Kae menambahkan jika tidak ingin membenci apa yang ia sukai selama ini. Yajima yang mendengar itu memberikan sebuah kiasan. (1) Kae : 好きなものを嫌いになるのは嫌だな...。 <i>Suki na mono wo kirai ni naru no wa iya da na... .</i> ‘ Aku tidak ingin jika sampai membenci apa yang aku sukai. ’ (2) Yajima : 好きと我が子は命をかけて守れ。 <i>Suki to waga ko wa inochi wo kakete mamore.</i> ‘ Lindungilah anak-anak dan orang yang kamu cintai dengan segenap jiwa ragamu. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
H11 (17:21-17:26)	Konteks : Kae dan Riko akhirnya selesai merakit Type-3 Kiryu. Riko yang kepikiran soal adiknya, bertanya ke Yajima apakah mereka bisa membuat tokusatsu dengan <i>plamo</i> yang mereka rakit. Yajima langsung menjawab jika ia bisa. (1) Riko : 香絵、これで遺作作ろうよ。 <i>Kae, kore de isaku tsukurou yo.</i> ‘ Kae, ayo kita bikin karya terakhirmu pake ini. ’ (2) Kae : 遺作？えっ私死ぬの？ <i>Isaku ? Eeh watashi shinu no ?</i>	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

	‘ Karya terakhir ? Emangnya aku mau mati ? ’		
I1 (00:47-00:49)	Konteks : Keluarga Komukai akan berangkat ke sosialisasi warga setempat terkait dengan pembangunan resor di kota tempat mereka tinggal. Riko meminta ke Ayahnya untuk pergi makan malam setelah dari sosialisasi. Kae menyarankan untuk pergi ke restoran hamburger yang ada di jalan raya. Yumi bersemangat mendengar ini dan menyuruh Riko untuk bergesa-gesa mengganti pakaiannya. (1) Yumi : リコ早く着替えて。 <i>Riko hayaku kigaete..</i> ‘ Riko cepat ganti bajumu. ’ (2) Riko : え～このままじゃだめ？ <i>E~ kono mama jya dame ?</i> ‘ Eeh gini aja emangnya nggak boleh ? ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>
I2 (12:47-12:55)	Konteks : Keluarga Komukai sedang mengalami krisis dimana rumah mereka akan digusur untuk dijadikan area resor. Ayah Riko, Kouichirou dan Kakak Riko, Yumi, memutuskan untuk mempertahankan rumah mereka. Di sisi lain Ibu Riko, Yurika dan Adiknya Riko, Kae memilih untuk meninggalkan rumah mereka dan menerima kompensasi untuk tinggal di apartemen dan merasakan kehidupan di kota. Riko yang bimbang karena kedua sisi memiliki poinnya masing-masing, memutuskan untuk berkunjung ke toko Yajima. Yajima bertanya pada Riko sisi mana yang ia pilih. (1) Yajima : リコの見解はどっちだ？ <i>Riko no iken wa docchi da ?</i> ‘ Lalu, pendapatmu yang mana Riko ? ’ (2) Riko : う～ん。賛成に1票反対に1票です。 <i>U~n. Sansei ni ippyou hantai ni ippyou desu.</i> ‘ Hmm. 1 sisi aku setuju di sisi lain aku tidak setuju. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

I3 (13:15-13:25)	Konteks : Yajima menasihati Riko jika suatu saat setiap orang pasti akan dihadapkan dengan 2 pilihan yang benar. Riko yang masih bimbang merasa tidak ingin memilih sisi manapun. (1) Riko : 選べる気がしないです。 <i>Eraberu ki ga nai desu.</i> ‘ Aku nggak ada niatan untuk milih yang mana. ’ (2) Yajima : 選ぶためにまずリコはリコの正義を見つけろ。 <i>Erabu tame ni mazu riko wa riko no seigi wo mitsukero.</i> ‘ Pertama-tama, untuk bisa memilih, Riko perlu menemukan keadilanmu sendiri. ’ (3) Riko : 私の正義？ <i>Watashi no seigi ?</i> ‘ Keadilanku sendiri ? ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
I4 (14:35-15:04)	Konteks : Yajima yang melihat Riko kebingungan, langsung menyarankan untuk merakit sesuatu. <i>Plamo</i> yang dirakit kali ini adalah model robot Lancelot Albion dari serial anime <i>Code Geass: Hangyaku no Lelouch</i>. Yajima menjelaskan bahwa dalam cerita tersebut, Brittania telah menjajah Jepang. Tokoh utama, seseorang yang berasal dari Brittania Lelouch Lampurge mendapatkan kekuatan dan melawan kampung halamannya, Brittania. Yajima memberitahukan terdapat karakter bernama Kururugi Suzaku yang merupakan orang Jepang tetapi memihak pada Brittania untuk menghalangi rencana Lelouch. (1) Riko : えっ？それって日本を占領したブリタニアに味方するってことですか？日本人なのに。 <i>Eee ? Sore tte nihon wo senryoushita buritania ni mikata suru desu ka ? Nihonjin na no ni.</i> ‘ Eeh ? Bukannya itu artinya dia memihak ke Brittania yang sudah menjajah Jepang ? Padahal dia orang Jepang. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	(2) Yajima : それはルルーシュにもスザクにもそれぞれの正義があるからな。立場を変えれば正義も悪となる。どちらが正義でどちらが悪なのか考えさせられる。ちなみにルルーシュとスザクは親友でもある。 <i>Sore wa Ruruushu ni mo Suzaku ni mo sorezore no seigi ga aru kara na. Tachiba wo wo kaereba seigi mo aku to naru. Dochira ga segi de dochira ga aku na no ka kangae saserareru. Chinamini Ruruushu to Suzaku wa shin'yu demo aru.</i> ‘ Itu karena Lelouch maupun Suzaku memiliki keadilannya masing-masing. Jika kita ubah perspektifnya, keadilan pun bisa menjadi kejahatan. Kita dibuat berpikir, ma yang disebut keadilan dan mana yang disebut kejahatan. Oh ngomong-ngomong, Lelouch dan Suzaku juga merupakan sahabat dekat. ’ (3) Riko : 親友でも正義は違うんだ。 <i>Shinyuu demo seigi wa chigau n da.</i> ‘ Keadilan pun bisa berbeda ya walaupun bersahabat dekat. ’		
I5 (15:43-15:58)	Konteks : Riko membuka kotak kemasan <i>plamo</i> Lancelot Albion. Riko melihat dan membaca manual perakitan model tersebut berisikan informasi yang berkaitan dengan robot Lancelot Albion. Terdapat informasi mengenai pilot robot tersebut yang adalah Kururugi Suzaku, Riko terlihat lega mengetahui apa yang tertulis dalam informasi tersebut. (1) Riko : スザクくん「ルルーシュの騎士としてその剣を振るう」って書いてある。仲直りできてよかったですね。 <i>Suzaku-kun “Ruruushu no kishi toshite sono ken wo furuu” tte kaite aru. Nakanaori dekite yokatta desu ne.</i> ‘ Di sini tertulis kalau Suzaku “mengayunkan pedangnnya sebagai ksatria Lelouch”. Baguslah akhirnya mereka bisa berbaikan ya. ’	Kualitas	<i>Violate a Maxim</i>

	(2) Yajima : おお、そうだな。うん、よかった。あれでよかったんだ、うん。 <i>Oo, sou da na. Un, yokatta. Are de yokatta n da, un.</i> ‘ Oo, iya benar juga. Hmm, bagus memang. Begitu memang yang terbaik. ’		
I6 (16:13-16:18)	Konteks : Riko mengeluarkan bagian-bagian plamo yang akan dirakit dari plastiknya. Yajima mengambil salah satu plastik dan menyampingkannya. Riko yang bingung bertanya ada apa. (1) Riko : なんですか？ <i>Nan desu ka ?</i> ‘ Ada apa ? ’ (2) Yajima : 本当に失いたくないものは遠ざけておくものだ。 <i>Honto ni ushinaitakunai mono wa touzakete oku mono da.</i> ‘ Hal yang benar-benar tidak ingin menghilang dari kita adalah hal yang perlu dijaui. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
I7 (16:33-16:42)	Konteks : Riko mulai merakit Lancelot Albion dengan tenang. Terdapat bagian tertentu dari model yang dirakit Riko dimana Yajima menginterupsi untuk melakukannya dengan hati-hati untuk bagian tersebut. (1) Yajima : そこはいつも以上に丁寧にな。間違った方法で手に入れた結果に価値はないと思うから。 <i>Soko wa itsumo ijou ni teinei ni na. Machigatta houhou de te ni ireta kekka ni kachi wa nai to omou kara.</i> ‘ Untuk bagian yang itu, lakukan lebih hati-hati dari biasanya. Aku berpikir hasil yang didapatkan dari cara yang salah tidak memiliki nilai apapun. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

I8 (17:09-17:17)	Konteks : Di tengah-tengah merakit, Riko mengatakan isi hatinya jika kedua pilihan yang dihadapinya ada kelebihan. Yajima menjawab jika kedua pilihan tersebut adalah keadilan. (1) Riko : 町が潤うのはいいことだし、今のままでもすてきだし...。 <i>Machi ga uruou no wa ii koto da shi, ima no mama demo suteki da shi...</i> ‘ Kalau kotanya makmur dan maju memang bagus, kalau terus seperti ini pun tetap indah. ’ (1) Yajima : どちらの未来も正義だ。 <i>Dochira no mirai mo seigi da.</i> ‘ Masa depan dari keduanya juga adalah keadilan. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
I9 (17:18-17:27)	Konteks : Riko masih gelisah terhadap dua pilihan yang berada di depannya. Riko sembari terus merakit, berkata jika ia merasa tidak bisa memilih keadilannya sendiri. (1) Riko : 自分の正義を選べる気がしません。 <i>Jibun no seigi wo eraberu ki ga shimasen.</i> ‘ Aku merasa tidak bisa memilih keadilanku sendiri. ’ (2) Yajima : 甘えるな！自ら動かない限りそんないつかは絶対に来ない。 <i>Amaeru na ! Mizukara ugokanai kagiri sonna itsuka wa zettai ni konai.</i> ‘ Jangan manja ! Jika kamu sendiri tidak bergerak ‘suatu hari nanti’ itu tidak akan datang. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>
J1 (00:41-00:55)	Konteks : Riko sedang berkeliling di sekitaran kota dan melihat reaksi warga setempat terkait pembangunan resor air panas yang dilakukan oleh perusahaan Wan Group. Di satu sisi warga senang dengan pembangunan tersebut, di sisi lain menganggap pembangunan tersebut seperti	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

	penjajahan. Seorang karyawan Wan Group bernama Teru mendengar ucapan warga yang menyebut rencana pembangunan mereka sebagai bentuk penjajahan. Teru bertanya pada Riko apakah sudah berdiskusi dengan keluarganya terkait rumah keluarga Komukai. Riko menjawab jika hal tersebut membuat situasi di keluarganya terpecah belah. Teru berkata jika perubahan selalu ada pro dan kontra di dalamnya. (1) Teru : いつの時代も変革に賛否はつきものです。 <i>Itsu no jidai mo henkaku ni sanpi wa tsuki mono desu.</i> ‘ Di era mana pun pro dan kontra selalu muncul terhadap perubahan. ’ (2) Riko : リココ・ブリタニアが命じる。リゾート開発を中止せよ！ <i>Rikoko Britannia ga mejiru. Risooto kaihatsu wo chuusi seyo !</i> ‘ Dengan nama Rikoko Britannia kuperintahkan. Hentikan pembangunan resor ! ’ (3) Teru : ん？ い、今なん、なんか、えっ？ <i>N ? I, ima nan, nan ka, eeh ?</i> ‘ Nn ? apaan barusan ? ’		
J2 (04:49-05:02)	Konteks : Melihat konflik keluarganya yang terjadi saat makan siang, Riko makan sendirian di gudang. Saat makan di gudang, Riko melihat 1 kotak <i>plamo</i> berukuran besar. Riko lalu membawa kotak tersebut ke toko Yajima. Yajima terkejut melihat Riko membawa <i>plamo</i> yang merupakan model dari <i>Dendrobium</i>. Riko bertanya dengan nada penasaran dan salah mengatakan nama modelnya. (1) Riko : でんどうびーむ？ <i>Dendrobiimu ?</i> ‘ Dendrobeam ? ’ (2) Yajima :	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

	正式名称はガンダム試作3号機。『機動戦士ガンダム0083 STARDUST MEMORY』に登場した試作モビルアーマーだ。完成時に全長1メートルを超える最大級のキット。 <i>Seishiki meishou wa Gandamu shisaku sangouki. "Kidō Senshi Gandamu 0083 Stardust Memory" ni toujou shita shisaku mobiru aamaa da. Kansei-ji ni zenchou ichi meetoru o koeru saidaikyuu no kitto.</i> ‘ Nama resminya Gundam Prototype Unit 3. Sebuah mobile armor yang muncul di dalam serial “Mobile Suit Gundam 0083 Stardust Memory” . Setelah dirakit, ini adalah model kit terbesar dengan ukuran lebih dari 1 meter. ’		
J3 (05:22-05:36)	Konteks : Yajima menjelaskan jika <i>plamo</i> Dendrobium yang dibawa Riko merupakan <i>plamo</i> wasiat dari kakeknya. Rikobertanya apa itu <i>plamo</i> wasiat dan Yajima menjawab jika itu adalah <i>plamo</i> yang ditinggal berisikan keinginan dan perasaan dari orang yang telah tiada. Riko kemudian merespon bertanya dengan nada ingin mengonfirmasi. (1) Riko : 想いを託したプラモ...、これが？ <i>Omoi wo takushita puramo..., kore ga ?</i> ‘ <i>Plamo</i> yang ditinggalkan dengan perasaan..., ini ? ’ (2) Yajima : デンドロビウムはアームド・ベースオーキスとモビルスーツステイメンによって構成されている。その別々の機体が1つになって初めて完成するんだ。 <i>Dendorobiumu wa aamudo beesu ookisu to mobiru suutsu suteimen ni yotte kousei sarete iru. Sono betsubetsu no kitai ga hitotsu ni natte hajimetekansei suru n da.</i> ‘ Dendrobium terdiri dari Armed Base Orchis dan Mobile Suit Stamen. Dari 2 mesin yang berbeda itu akan sempurna ketika menjadi 1. ’	Kuantitas	<i>Floating a Maxim</i>

J4 (09:35-09:42)	Konteks : Riko mengajak seluruh anggota keluarganya merakit Dendrobium dengan jumlah bagian yang perlu dirakit lebih banyak dari semua yang pernah dirakit oleh Riko selama ini. Melihat Kakaknya yang bingung mencari bagian tertentu, membuat Riko berkomentar jika aktivitas merakit kali ini hanya untuk mencari bagian tertentu sudah seperti mencari harta karun. (1) Riko : パーツ見つけるのがもはや宝探し...。 <i>Paatsu mitsukeru no ga mohaya takarasagashi.</i> ‘ Mencari bagiannya saja sudah seperti mencari harta karun. ’ (2) Yajima : さすがコードネームわがままな美女。 <i>Sasuga koodo neemu wagamama na bijou.</i> ‘ Seperti yang diharapkan dari codename <i>Selfish Beauty</i>. ’	Cara	<i>Floating a Maxim</i>

